

MAYA JUDD
mayajudd@gmail.com

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Translator and Editor, 2006-present – Academics for Academics

- Proofreading and editing of high-level scholarly work.
 - Clients include, among others, academics from universities and institutions such as Harvard, John Hopkins, Brown, Bocconi, Georgetown, London School of Economics, University College London, CNRS, EHESS, UNESCO, OECD, IDB.
 - Editing and translation of articles, chapters, and books, which have consistently been published by top tier journals and university presses.
 - Work includes grant applications, PhD dissertations, and seminar presentations.
 - Translation languages: French, Spanish, and Italian to English.
 - Areas of expertise: Anthropology, Demography, Economics, Education, Empirical Social Research, Gender and Sexuality, Geography, Political Science, Public Policy, and Sociology.
 - Website: Academics for Academics: www.afora.website

- Recent translations and editing work include:
 - “Closing Literacy Gaps: A Personalized Technology-Aided Intervention” – article, editing.
 - “Infrastructure Services and Early Childhood Development in Latin America and the Caribbean: Water, Sanitation, and Garbage Collection” – article, editing.
 - “Green or Growth? Understanding the Relationship between Economic Growth and CO2 Emissions” – article, editing.
 - *Women! Life! Freedom! Echoes of a Revolutionary Uprising in Iran* – book, French to English translation.
 - *Seeking a Future for the Past: Space, Power, and Heritage in a Chinese City* – book, editing.
 - “The Logic of Fear. Populism and Media Coverage of Crimes Committed by Immigrants,” – article, editing.
 - “Reported corruption vs. experience of corruption in public procurement contracts,” – article, editing.
 - European Research Council (ERC) starting grant proposal – “Postcolonial government and race: imperial migrations in contemporary France” – French to English translation.

Independent Consultant, 2010-Present – International Organizations, Think Tanks, Museums

- Consultant on social and economic policy projects and cultural heritage issues for a variety of international organizations and non-profits, including UNESCO, the OECD, and the Urban Institute.

- Projects have included conducting research, writing policy briefs, drafting the narrative for a video, revising old materials, and designing new resources for an international community.
- I've also provided editing and translating services in this domain. Recent projects include:
 - National Museum of the History of Immigration (Paris, France) 2023, Translation of all labels and descriptions for the museum's new permanent exhibit.
 - UNESCO 2022, Editing and drafting of documents for the Clearinghouse on Living Heritage and Education.
 - UNESCO, 2017, Editing of examples included in the "Sustainable Development Toolbox," Intangible Cultural Heritage Division.
 - UNESCO, 2017, Spanish to English translation of survey responses to a questionnaire on UNESCO facilitator experiences.

Program Coordinator, Master of Public Affairs, 2012-2016 – Sciences Po

- Led a small team; Contributed to developing a multidisciplinary curriculum; Organized events, seminars, and workshops; Coordinated and sat on admission committees; Advised students and monitored their work on policy briefs, analytical reports, and theses; Developed and strengthened internal and external partnerships and established new networks; Worked with finance department for budget management and fundraising activities.

University-Level Instructor – Various Institutions

- **Sciences Po:** Gender and Global Governance; Population Change, Culture Change and Policy; The Politics of Reproduction
- **Yale University:** Globalizing Gender; Gender Statistics and Population Policy
- **New York University – Paris:** Topics in French Culture: Observations from the Field

EDUCATION

- MA and PhD, Anthropology, Brown University
 - Dissertation: Gendering Men: Masculinities and Demographic Change in Contemporary Italy. Awarded the Marie Langlois Prize for Outstanding Dissertation in Gender Studies.
 - Master Thesis: "A Woman without a Child is No Woman at All." Coping with infertility in Southern Nigeria.
- BA, Education, University of Padua, Italy
- BA, Anthropology, University of California at Berkeley